

GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN SAINT CLEMENT CHURCH

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781 - 396 - 3922 & 781 - 396 - 3112 Fax: 781 - 396 - 2506

www.saintclementcatholicparish.org — secretarystclement@outlook.com

EMERGENCY - Father Francis Huy Pham 781-652-1574

5TH

SUNDAY

IN ORDINARY TIME

"Do not be afraid;
from now on you will
be catching men."

Luke 5:10



LINH MỤC CHÁNH XỨ - PASTOR

Rev. Francis Huy D. Pham
fpham19@bostonclergy.org

Thầy Sáu - Deacon

Văn Vương

Quản Lý - Business Manager

Mary Jane Hough

Thư Ký Văn Phòng - Staff

Tuyết Nga (Na)

(8:00 a.m. - 1:00 p.m.)

Mary Daley

HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

SATURDAY— *Thứ Bảy* 3:00 p.m. - 3:30 p.m.

SUNDAY— *Chúa Nhật* 8:00 a.m. - 8:30 a.m.

10:00 a.m. - 10:30 a.m.

RỬA TỘI - BAPTISM

TIẾNG VIỆT — tuần thứ Nhất của tháng lúc 12:30h trưa.

ENGLISH — 2nd Sunday of the month at 12:30 p.m.

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

THÁNH LỄ CUỐI TUẦN — *Weekend Masses*

Saturday 4:00 p.m. (English)

Sunday 9:00 a.m & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)

THÁNH LỄ TRONG TUẦN — *Weekday Masses*

TUESDAY to FRIDAY

7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

CHÀU THÁNH THỂ — *Eucharistic Adoration*

Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm

Immediately following the Thursday Evening Mass

+++

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc
Cha Chánh Xứ bất cứ lúc nào cho những nhu cầu mục vụ khác.

WELCOME

If you are new or visiting Saint Clement Church,
please introduce yourself to Father Huy,
or call the Parish Office if we can be of assistance.

LỊCH PHỤNG VỤ LITURGICAL SCHEDULE

7:00 AM	SATURDAY, February 8 Rosary
4:00 PM	Harry Romano † Vinny Pintone †
9:00 AM	SUNDAY, February 9 Gia đình giáo xứ Anrê Phú Yên
11:00 AM	Gia đình giáo xứ Anrê Phú Yên Giuse Nguyễn V. Thái †
7:00 AM	MONDAY, February 10 <i>Saint Scholastica - M</i> Rosary
7:00 AM	TUESDAY, February 11 Giovanni Enrichetta LoPriore † O'Brien Family †
7:00 PM	Bà cô Matta, Micae & Maria † Maria & Đaminh †
7:00 AM	WEDNESDAY, February 12 <i>Saint Agatha - M</i> Family of Saint Clement †
7:00 PM	Phêrô Nguyễn B. Linh †
7:00 AM	THURSDAY, February 13 Barbara Oliphant †
7:00 PM	Các Linh Hồn Tiên Nhân †
7:00 AM	FRIDAY, February 14 <i>Saint Paul Miki - M</i> Rosanne Peterson †
7:00 PM	Laurensô Nguyễn N. Đăng †
7:00 AM	SATURDAY, February 15 Rosary
4:00 PM	Clara Palermo † Vinny Pintone † Carlo & Eleanor Patturelli † Giuseppe Milano †
9:00 AM	SUNDAY, February 16 Gia đình giáo xứ Anrê Phú Yên
11:00 AM	Giuse Nguyễn Văn Thái †

PRAYER CORNER

Please pray for those in need; especially, Sally Kiely, Barbara Pine, David Duest, Jacquelyn Veri, Nina Maloney, Concetto Ferrara, Linda Caulfield, Margaret Tavares, Alan Riley, Joanne Russell, Antonio DiNapoli, Hayden Harris, Florence Masci, Mary Jo DeSantis, Susan Cancro, Kathy Natri, Liliana Magee, Marge and Richard Johnston, Chantal Paul, Joseph Bao Cao, John, Christine, Regina Johnston, Laurices Brendan, Sue Maning, Nancy Bottari, Jack Bonugli, Anna Lof, Nicola Ruccolo, and Rose Pinto.

If you want to add anyone please call or email the Office. Names remain on our Prayer List unless we are notified.

Thank you

SO MUCH!



Cha xin thay mặt cho toàn thể nhân viên văn phòng trong tâm tình tri ân xin gởi lời cảm ơn tới tất cả ban tổ chức, cùng các ban, ngành, hội đoàn cùng tất cả các thiện nguyện viên, và toàn thể giáo xứ đã nhiệt tình chung tay cùng với ban tổ chức để một ngày lễ tết truyền thống quan trọng của người Việt Nam chúng ta thành công tốt đẹp.

Vì năm vừa qua các ngày lễ quan trọng xảy ra trong thời gian rất gần nên cũng làm cho việc chuẩn bị gặp rất nhiều trắc trở, và rất là vất vả, vì những thiện nguyện viên này cũng giống với mọi người chúng ta, họ cũng có công việc, gia đình và những lo toan như bao người, nhưng họ đã hết mực cố gắng để phục vụ và cầu đem lại những niềm vui, tiếng cười cho tất cả mọi người đến tham dự cũng như những trải nghiệm cho các bạn trẻ làm hành trang để các em sau này sẽ tiếp tục giữ được những phong tục tốt đẹp của người VN nói chung và của người Công Giáo VN nói riêng.

Sau Ba cái tết tại giáo xứ Chân Phước Anrê Phú Yên, cha đã học được, chứng kiến rất nhiều điều, vui có, buồn có, nghe có, trả lời có, giải quyết được có, không giải quyết được có nhưng có một điều mà cha cảm thấy mới mẻ nhưng lại xảy ra mỗi năm là sự xây dựng, đoàn kết và luôn chung tay làm cho giáo xứ ngày càng thêm mạnh khi cha được biết có những người không có giờ tham gia những cuộc vui của giáo xứ nhưng vẫn giành thời gian để lên phụ giúp, khi giáo xứ có những việc nặng nhọc cần làm, tuy vẫn có những cuộc bất đồng ý kiến đây đó và những lời ra tiếng vào nhưng vì mục đích chung của mọi người là làm việc cho Chúa và phục vụ cộng đoàn giáo xứ nên những trục trặc nhỏ nhỏ đó mau chóng tan biến. Cha cũng không thể không nhắc tới những người “đầu tàu” của giáo xứ luôn lăn xả với công việc, không ngại nặng nhọc, và gian nan, nhưng họ không bao giờ than phiền, và vẫn khích lệ những người xung quanh khi chính họ cũng đang khó khăn đứng vững trên đôi chân của mình vì kiệt sức. Chính những sự hy sinh đó luôn làm động lực cho cha khi cha cảm thấy sự mệt mỏi đang len lỏi trong mình. Vì thế chúng ta hãy cầu xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Gia Đình Thánh Gia cùng các thánh ban cho chúng ta, cùng những người đang hoạt động vì giáo xứ một năm thật nhiều bình an, tình yêu luôn được lan tỏa và sự gắn kết ngày càng bền chặt và những gương sáng vẫn được tiếp tục tỏa sáng.

On behalf of all the office staff, I would like to express my gratitude to the organizing committee, departments, branches, associations, all volunteers, and the entire parish who have enthusiastically joined hands with the organizing committee to make this important traditional festival of the Vietnamese people a great success.

After three New Years at Blessed Andrew Phu Yen Parish, I have learned many things, good, bad, compliments, complaints, but one thing repeated every year, it always feel new to me that the building, uniting and joining hands makes the parish stronger and stronger, although there were disagreements here and there, but because everyone's common goal is working for God and serving the community, those small problems quickly disappeared.

Let us pray to God through the intercession of the Holy Family and the Saints to give us, and those who are working hard for the parish, a year filled with peace, love that is always spread, the bond is becoming stronger and the good examples continue to shine.

RAFFEL TICKET - XỔ SỐ

Xin thông báo với tất cả quý vị, xổ số trúng thưởng của tết 2025 đã được xổ ngày Chúa Nhật vừa qua. Đây là những giải thưởng vẫn chưa có người nhận. Mong tất cả quý vị hãy kiểm tra xem mình có được may mắn đầu năm không? Xin hãy liên lạc với văn phòng của giáo xứ tại 781-396-3922 để nhận thưởng. Nếu không ai nhận những phần thưởng này thì sau ngày 01/03 sẽ được đưa vào công quỹ của giáo xứ.

3 Giải Khuyến Khích	Giải Nhất	Giải Nhì	Giải Ba
188, 143, 761	555	343	248

Attention all raffles tickets buyers, these are the prizes that have not been claimed, please check your tickets to see if you are one of the lucky ones. Contact the office, 781-396-3922 to claim your prize. If no one claims these prizes by March 1, then they will be donated to the Church's fund.

SCHOLARSHIP - HỌC BỔNG

Giáo xứ rất hào hứng báo tin cho các em trong giáo xứ đang học lớp 12 và có hướng vào đại học năm 2025. Chúng ta sẽ có chương trình học bổng Josephine Perriello và mỗi học bổng là \$3,000.00. Tuần tới những thông tin cần thiết sẽ được thông báo trên tờ thông tin và trang mạng của giáo xứ. Xin quý vị có con, cháu hoặc những người quen đang học lớp 12 trong giáo xứ nhắc nhở các em lấy tờ thông tin tuần sau để biết thêm chi tiết. Xin cảm ơn.

The Parish is excited to announce to our seniors who are intending to go to college in 2025 that we will be offering the Josephine Perriello Scholarship and each award will be \$3,000.00. Next week, more information will be posted on the bulletin and website. If you have a child, grandchild, or someone you know who is a senior belong to our parish, please remind them to pick up next week's bulletin for more information. Thank you!

COLLECTIONS

Offering	\$ 6,301.00
Donation	\$ 1,615.00
Total	\$ 7,906.00

Thank you for your generosity.

IN LOVING MEMORY

Our sanctuary candle burns the month of February in loving memory of the **Armando Federico** given by his loving wife.

PLEASE PRAY

for the soul of

Barbara Oliphant

whose funeral was celebrated last week.

COFFEE COLLATION

This week, February 8, please come over to the Parish Hall to join us for coffee, pizza and goodies after the 4:00 o'clock Mass. All are welcome and hope to see everyone there.

**CATHOLIC DAUGHTER**

Catholic Daughters of the Americas, Court St. Clementine #821 extends sincere gratitude and appreciation for your support during our Pennies for the Unborn collection. Thanks to your generosity \$1886.25 was collected to help support Archdiocesan Pro-life activities.

VIETNAMESE HYMN - THÁNH CA**VỀ ĐÂY HÁT**

Ngọc Khánh

ĐK. Trên muôn mây xanh lừng tiêng tung hô, vang trên non cao nhạc khúc tôn thờ. Đây nơi sông sâu nhịp sóng xô xao. Dâng lên nhan Cha tình mến dạt dào..

1. Về đây hát khúc hát vui tươi. Chúc khen Ngài Thượng Đế muôn đời. Cánh tay Ngài bao la muôn nơi, dẫn đưa người đi trong an vui. Quyền phép Chúa chan hòa chẳng ngại.

2. Về nhà Chúa sẽ hết lo âu hết ưu phiền cũng như âu sầu. Bởi chính Ngài nơi ban ơn sâu, cánh tay Ngài xua tan thương đau. Trong Chúa những u buồn biến mau.

3. Vào cung thánh ngõ hết tâm tư, bởi bao lần con đã chối từ. Bởi quên tình Cha yêu thương con, mãi đi tìm đam mê xa hoa. Nguyễn Chúa ghé mắt nhìn thứ tha.

THÁNH VỊNH 137 Thái Nguyên & Huy Hoàng

❖ Lạy Chúa khi con kêu cầu Chúa thương nhậm lời, Ngài ban cho tâm hồn kiên vững cho con được mạnh sức.

❖ Lạy Chúa, Khi con kêu cầu Chúa đã nhậm lời con.

SỐNG CHỨNG NHÂN

Nguyễn Duy

ĐK Ta ra về trong hy vọng của Đức Ki-tô muôn đời. Trong an bình, trong hạnh phúc Thiên Chúa ban tặng cho ta. Muôn muôn đời Danh Thiên Chúa soi đường ta đi khắp nơi. Sống chứng nhân là sống trong tình yêu thương.

1. Vui mừng hát lên ca ngợi Danh Ngài hãy tin yêu nơi Chúa là Cha

2. Muôn đời Chúa yêu thương từ bây giờ đến mai sau muôn kiếp chẳng phai.

BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Monday. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com

Adult Day Care



care ... above and beyond

The Everett Center
Address: 106 Wyllis Ave.
Everett, MA 02149
Phone: **617-389-4500**

The Medford Center
Address: 121 Washington St.
Medford, MA 01880
Phone: **781-395-5542**

The Dutton Center
Address: 1117 Main St.
Wakefield, MA 01880
Phone: **781-246-2820**

We are committed to
improving the quality of life.

<https://www.communityfamily.org>



Helping seniors stay healthy.
Call (866) 384-6796
(TTY 711) to join.

Here today,
here tomorrow.



**AD SPACE
AVAILABLE**
617-779-3771

LAKESIDE DENTAL
DESIGNS



Dr. Minh Dinh

*Accepting
MassHealth and
Major Insurances

General & Cosmetic
Dentistry

English and Vietnamese Speaking

(978) 319-9915

637 Lowell Street,
Peabody, MA 01960

LakesideDentalDesigns.com



781-391-4169

Master Lic. # 12596



David Medeiros • Jeff LaGrecia

53 Russell Street Somerville, MA 02144

P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451

www.macsautobodyshop.com

Elegant Independent and Assisted Living,
with Exceptional Alzheimer's Care.

Ask about our
**30 Day
Trial Stay.**

Taste our food,
enjoy the
many activities,
and relax!

North of Boston,
Off I-93 at Exit 38



WINDSOR PLACE
An Assisted Living Residence



Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com

Memorial Ads Available

617-779-3771



George L. Doherty Funeral Service

855 Broadway (Powder House Square)
Somerville, MA 02144

Family Owned and Operated (Est. 1906)

Phone: (617) 625-4320

Fax: (617) 625-6495

www.dohertyfuneralservice.com

email: dfh-admin@comcast.net



We are a Day Care Center for adults and elders in
need of assistance with activities of daily living.

Monday - Friday: 8am - 2pm

Spiritual Care • Skilled Nursing Care • Therapeutic
Activities Socialization • Recreational Activities
Nutritional Support • Transportation
Caregiver Support • Personal Care

632 Bridge St, Weymouth, MA

www.mailyadh.com • 781-399-8044

**AD SPACE
AVAILABLE**

617-779-3771

**IF YOU LIVE ALONE
YOU NEED A MEDICAL ALERT
At HOME or AWAY**

* GPS * Fall Alert * 24/7 * 365 Monitoring
Ambulance * Police * Fire * Family/Friends



As Low As **\$19⁹⁵**/month



GPS Mobile Above

No Contract • No Fees • Easy Setup • md-medalert.com

CALL 800-890-8615

The Best of Boston is
ready for the season.

How about your
home?



As our faith nurtures our community, a solid
roof keeps your loved ones safe and warm.

Our dedicated team is ready to turn any roofing
concerns into solutions, ensuring your home
remains a haven for all who enter.

Keep your home as blessed as the gatherings
we cherish, get you free estimate now!

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL ROOFING SOLUTIONS

(781) 648-5446 | INFO@FARINAROOF.COM



www.farinarroof.com